**Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches** **SVGW**
**Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux** **SSIGE**
Società Svizzera dell'Industria del Gas e delle Acque SSIGA
Swiss Gas and Water Industry Association SGWA

# Jahrbuch 2014
## Gas und Wasser

WIR SCHAFFEN
STARKE VERBINDUNGEN

# Inhaltsverzeichnis


Alphabetisches Verzeichnis (Kurzbezeichnungen) . . . . . 5

TEIL I

1. Daten und Fakten . . . . . 11

1.1 Energieversorgung . . . . . 11
1.2 Erdgasversorgung . . . . . 13
1.3 Wasserversorgung . . . . . 46
1.4 Liste der SVGW-zertifizierten Versorgungsunternehmen. . . . . 59
1.5 Abwasserentsorgung . . . . . 61
1.6 Meteorologische Daten. . . . . 65

TEIL II (Stichtag: 1. Januar 2014)

2. Einschlägige Organisationen des Gas- und Wasserfaches, Energiefachstellen . . . . . 71

2.1 Gas und Wasser . . . . . 71
– Inland . . . . . 71
– Ausland . . . . . 83
2.2 Gas . . . . . 86
– Inland . . . . . 86
– Ausland . . . . . 93
2.3 Wasser (Trinkwasser, Abwasser) . . . . . 95
– Inland . . . . . 95
– Ausland . . . . . 100
2.4 Liste der kantonalen Laboratorien und Lebensmittelinspektorate . . 105
2.5 Öffentliche Energieberatungsstellen in der Schweiz (EBS) . . . . . 107
2.6 Forschung und Entwicklung . . . . . 112

TEIL III (Stichtag: 1. Januar 2014)

3. Der Schweizerische Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) . . . . . 115

3.1 Aufgaben und Struktur . . . . . 115
– Porträt . . . . . 115
– Organigramm . . . . . 116
– Mitglieder . . . . . 117
– Werksvertreterversammlung . . . . . 117
– Vorstand/Vorstandsausschuss . . . . . 117
– Fachkommissionen . . . . . 117
– aquaeXpert . . . . . 117
– Geschäftsstelle . . . . . 118

3.2 Kommissionen des SVGW (Übersicht) ..... 120
3.3 Druckschriften des SVGW ..... 121
– Regelwerke und andere ..... 121
3.4 Hilfsmittel für Öffentlichkeitsarbeit ..... 128
– Sonderdrucke ..... 131
3.5 Organisationen mit SVGW-Mitwirkung ..... 132
– National ..... 132
– International ..... 134
– Europäische und internationale Normierung ..... 135
3.6 Regionale Vereinigungen ..... 137
3.7 Industrie- und Ingenieur-Gruppe des SVGW (I+IG) ..... 139
3.8 Chronik ..... 140
– SVGW-Präsidenten ..... 140
– SVGW-Jahresversammlungen ..... 141

Redaktion, Verlag:
**Geschäftsstelle des Schweizerischen Vereins des Gas- und Wasserfaches, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich,**
Telefon +41(0)44 288 33 33,
Telefax +41(0)44 202 16 33,
Postkonto 80-3525-7

Chefredaktorin:
Dr. Margarete Bucheli
Stellvertretende Chefredaktorin:
Karin Anklin
Assistentin, Bearbeitung Jahrbuch:
Eve Pintimalli

Anzeigenverwaltung und Druck:
**Zofinger Tagblatt AG**
**Medien- und Printunternehmen Henzmannstrasse 20, 4800 Zofingen**
Telefon +41(0)62 745 93 93
Telefax +41(0)62 745 93 49
ISSN 1423-2723

# TEIL III

KWC DOMO
Die neue Generation

Über 30 Jahre Tradition
und Innovation machen
den neuen KWC DOMO
besser als je zuvor.

SWISS EXCELLENCE
KWC ARMATUREN

www.kwc.ch

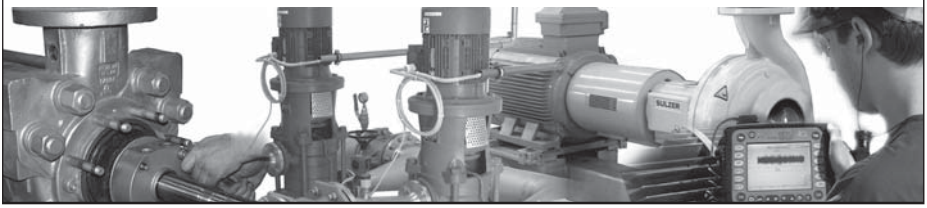
schubag

Pumpen | Systeme | Service | Diagnostik

Energieeinsparung - Energieeffizienz

Wir haben Lösungen, fragen Sie uns.

schubag AG Pumpen I Service I Diagnostik CH-8266 Steckborn Tel. +41 52 762 22 21 www.schubag.ch



# 3. Der Schweizerische Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW)

## 3.1 Aufgaben und Struktur

### Porträt

*Rechtsform:*

Der Schweizerische Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW), gegründet am 18. Mai 1873 in Bern, ist ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches mit Sitz in Zürich.

*Zweck:*

Der Verein setzt sich ein für eine sichere, zuverlässige und umweltverträgliche Verteilung und Nutzung von leitungsgebundenen gasförmigen Brenn- und Treibstoffen sowie für eine sichere und zuverlässige Versorgung der Bevölkerung mit einwandfreiem Trinkwasser unter Berücksichtigung der Wirtschaftlichkeit. Er setzt sich für den Schutz der Wasserressourcen ein.

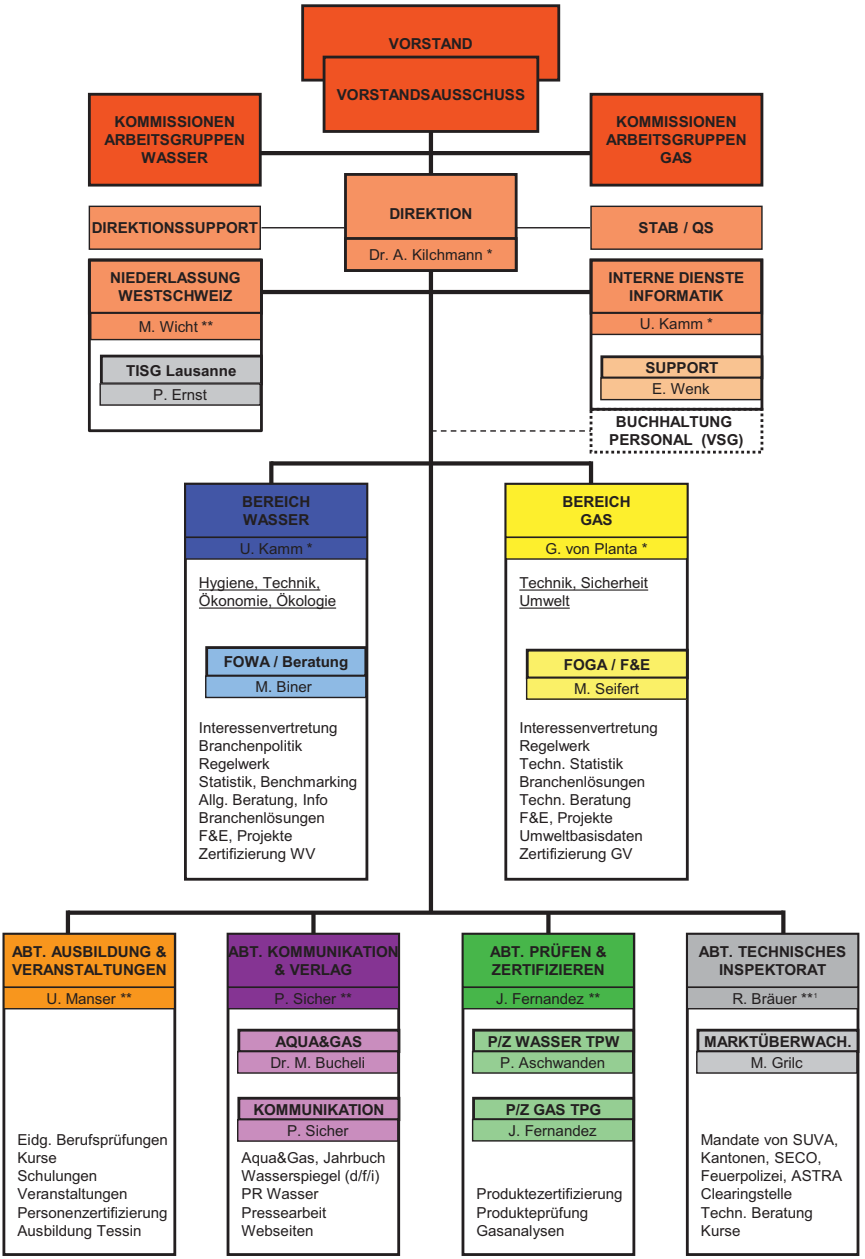
*Hauptaufgaben:*

- Ausarbeitung, Herausgabe und Verbreitung von Standards auf dem Gebiet des Gas- und Wasserfaches (Richtlinien, Empfehlungen, Fachinformationen)
- Sammlung, Auswertung und Verbreitung von technischen und technisch-wissenschaftlichen Erkenntnissen (Trinkwasserstatistik, techn. Gasstatistik, Forschungfonds)
- Durchführung und Unterstützung der Berufsausbildung sowie von Veranstaltungen und Kursen
- Herausgabe der Fachzeitschrift «Aqua & Gas» (Fachzeitschrift für Gas, Wasser, Abwasser – vormals gwa), des «Wasserspiegels», der «Reflets» und der «Riflessi»
- Fachliche Beratung von Mitgliedern und anderen Interessenten
- Öffentlichkeitsarbeit in den Bereichen Gas, Sicherheit und Trinkwasser
- Zusammenarbeit mit Behörden, nationalen und internationalen Vereinigungen des Energie-, Wasser- und Abwasserfaches

*Weitere Tätigkeiten:*

- Betreiben von akkreditierten Prüf- und Zertifizierungsstellen, deren Aufgaben darin bestehen, Apparate und Installationsmaterial auf deren Verwendung in Gas- und Wasserinstallationen, speziell in sicherheitstechnischer, brandschutztechnischer, energetischer (Gas) und hygienischer (Wasser) Hinsicht, zu prüfen und zu zertifizieren.
- Betreiben von akkreditierten Inspektoraten bzw. Überwachungsstellen, insbesondere des Technischen Inspektorats des Schweizerischen Gasfaches (TISG). Dieses überwacht u.a. im Auftrag der Kantone die ihm unterstellten Betriebe, wie z. B. alle Gasversorgungen, Biogaseinspeisungen usw., und ist für alle Fragen der Unfallverhütung im Gassektor zuständig. Die Marktüberwachung kontrolliert im Auftrag des SECO die Inverkehrbringung von Produkten im Gasbereich.

# Organigramm




* Mitglied der Geschäftsleitung
** Mitglied der erweiterten Geschäftsleitung
[1] ab März 2014: Gerd Moser

Stand 1.8.2012

## Mitglieder

Der Verein besteht aus:
- Kollektivmitgliedern wie Gas- und Wasserversorgungen, Industrie (formiert als Industrie- und Ingenieur-Gruppe – *Details siehe Punkt 3.7, S. 139)*, Behörden, Lehranstalten
- Einzelmitgliedern

| Der Mitgliederbestand betrug am 1. Januar 2014 | |
|---|---|
| Kollektivmitglieder * | 1023 |
| – Gasversorgungen * | 106 |
| – Wasserversorgungen * | 495 |
| – übrige * | 422 |
| Einzelmitglieder * | 157 |
| Total | 1180 |

* Siehe rosa Seiten

## Werksvertreterversammlung

Sie ist beratendes Organ der Mitgliederversammlung und ein Forum zur Behandlung spezifischer Werkprobleme.

## Vorstand/Vorstandsausschuss

Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern.

Der Vorstandsausschuss setzt sich in der Regel aus dem Präsidenten, dem oder den Vizepräsidenten, dem Alt-Präsidenten sowie den Vorsitzenden der Fachkommissionen zusammen.

*Präsident*
Mauro Suà *
Generaldirektor Aziende Municipalizzate Bellinzona

*Vizepräsident Wasser*
Dr. Kurt Rüegg *
ewl energie wasser luzern
Luzern

*Vizepräsident Gas*
Dr. Jean-Claude Weber *
Mitglied der erweiterten Geschäftsleitung
Erdgas Zürich AG, Zürich

*Vizepräsident Ausbildung*
Charles-Frédéric Gnaegi *
Directeur technique adjoint,
Viteos, Neuenburg

*Vorstandsmitglieder*
Gérard Luyet
Leiter Bereich Trinkwasser
Service Industriels de Genève (SIG)

Remo Fehr
Leiter, Amt für Natur und Umwelt des Kantons Graubünden, Chur

Markus Küng
Leitung Netze und Anlagen
Industrielle Werke Basel (IWB), Basel

Guido Marty
Mitglied der Geschäftsleitung
Rittmeyer AG, Baar

Pascal Barras
Direktor Frigaz, Givisiez

Dr. Erich Mück
Direktor Wasserversorgung Zürich (WVZ), Zürich

Dr. Stephan Müller
Chef der Abt. Wasser
BAFU, Bern

Felix Strässle
Direktor Regio Energie, Solothurn

* Vorstandsausschuss

## Fachkommissionen

Der Vorstand setzt für die Behandlung besonderer Fragen Fachkommissionen ein, die ihm Bericht erstatten und Anträge stellen *(siehe Tafel S. 120)*.

## aquaeXpert

aquaeXpert setzt sich aus Fachleuten der Wasserlabors der Städte Zürich, Basel, St. Gallen, Lausanne und Neuenburg/La Chaux-de-Fonds zusammen. Das Kompetenznetzwerk bietet den Wasserversorgungen umfassende Beratungen und Dienstleistungen in den Bereichen Trinkwasserqualität und -hygiene sowie Qualitätssicherung *(siehe www.aquaexpert.ch)*.

## Geschäftsstelle

Zur Durchführung seiner Aufgaben unterhält der Verein eine Geschäftsstelle.

*Direktion*
Dr. Anton Kilchmann *

*Direktionssekretariat*
Ursula Wittwer

*Leiter Bereich Gas*
Gian von Planta, Vizedirektor *

*Leiter Bereich Wasser, Leiter interne Dienste*
Urs Kamm, Vizedirektor *

*Leiter Büro Westschweiz*
Martial Wicht **

*Büro Tessin*
Raffaele Domeniconi

*Leiter Kommunikation & Verlag*
Paul Sicher **

*Chefredaktorin Aqua & Gas*
Dr. Margarete Bucheli

*Leiter Abteilung Prüfen und Zertifizieren*
Javier Fernandez **

*Leiter Technische Prüfstelle Wasser (TPW)*
Philipp Aschwanden

*Leiter Technische Prüfstelle Gas (TPG)*
Javier Fernandez

*Leiter Abteilung Technisches Inspektorat Gas (TISG)*
Rudolf Bräuer** (bis März 2014)
Gerd Moser** (ab März 2014)

*Leiter Marktüberwachung*
Matej Grilc

*Leiter Abteilung Ausbildung und Veranstaltung*
Urs Manser **

*Leiter Support*
Erich Wenk

*Sekretariat FOGA*
Martin Seifert

*Sekretariat FOWA*
Markus Biner

* Mitglied der Geschäftsleitung
** Mitglied der erweiterten Geschäftsleitung

*Aqua-Info-Center*

Das Aqua-Info-Center ist das Beratungszentrum zu allen Fachthemen der Trinkwasserversorgung und Haustechnikanlagen für Trinkwasser. Es bietet seine Beratung und Unterstützung allen an, die Fragen zur Trinkwasserversorgung haben. Dies sind Wasserversorger, Hauseigentümer, Sanitärinstallateure, Planer, Facility-Manager, Firmen, Produktehersteller und interessierte Kunden. Auf Anfrage werden auch Installationskontrollen durchgeführt. Das Aqua-Info-Center arbeitet eng mit dem AquaeXpert zusammen.

*Prüfen und Zertifizieren Gas, Wasser*

Der SVGW unterhält im Sinne von Artikel 20 der Statuten eine Technische Prüfstelle Gas (TPG) und eine Technische Prüfstelle Wasser (TPW), die je in eine Prüfstelle und eine Zertifizierungsstelle unterteilt sind. Produkte, die die festgelegten Anforderungen erfüllen, werden mit einem Konformitätszeichen gekennzeichnet. Die Technischen Prüfstellen haben nach Überprüfung der Fachkompetenz und des angewendeten Qualitätssicherungssystems offizielle Akkreditierungen durch die Schweizeriche Akkreditierungsstelle (SAS) erhalten.

Das Konformitätszeichen der Zertifizierungsstelle Gas des SVGW hat den Zweck, den Vertreibern und Anwendern von Gasapparaten und Installationsmaterialien die Gewissheit zu geben, dass die mit diesem Zeichen versehenen Produkte in allen Teilen den festgelegten Mindestanforderungen hinsichtlich Sicherheit, Brandschutz und Umwelt entsprechen.

Das Konformitätszeichen der Zertifizierungsstelle Wasser des SVGW wird für Anlageteile wie Armaturen, Apparate usw. der Trinkwasserinstallationen erteilt, die in hygienischer, hydraulischer, mechanischer und physikalischer Hinsicht die festgelegten Mindestanforderungen, die dem jeweiligen Stand der Technik entsprechen, erfüllen.

*Technisches Inspektorat des Schweizerischen Gasfachs (TISG)*

Basierend auf den Normen SN 45 004 und ISO 9002 hat das Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung – METAS das TISG Ende 1995 erstmals als «Inspektoratsstelle Typ A für Gasanlagen» akkreditiert (Akkreditierungsnummer: SIS 022). Letzte Akkreditierung: 21. März 2011 durch die Schweizerische Akkreditierungsstelle SAS, nach ISO/IEC 17020.
Gemäss Vertrag vom 01.01.2014 mit der Suva in Luzern ist das TISG als Fachorganisation für die Überwachung der Massnahmen betreffend Arbeitssicherheit in den Gaserzeugungs-, Verteil- und Verbrauchsanlagen eingesetzt.
Aufgrund des Eidgenössischen Rohrleitungsgesetzes haben die Kantone die technische Aufsicht über Erdgasleitungen und Nebenanlagen bis 5 bar an das TISG delegiert.
Das TISG steht allen Interessierten mit seiner gasfachlichen Beratung zur Verfügung. Seine Haupttätigkeiten sind in einem separaten Reglement festgehalten.
Die Gasversorgungen mit SVGW-Mitgliedschaft sind automatisch dem TISG unterstellt und auch die übrigen aufgrund der gesetzlichen Regelungen im Unfallversicherungsgesetz (UVG).

*Marktüberwachung*

Seit 2004 ist der SVGW, gestützt auf den Vertrag über den Vollzug des Produktesicherheitsgesetzes (PrSG) (früher STEG) mit dem Bund, zuständig für die Marktüberwachung von Gasgeräten sowie für die Herstellung bis Verwendung von Gasbrenn- und Gastreibstoffen und Produkten in Wasserversorgungssystemen und Trinkwasserinstallationen. Produkte dürfen nur in Verkehr gebracht werden, wenn sie bei ihrer bestimmungsgemässen und sorgfältigen Verwendung Leben und Gesundheit der Benutzer und Dritter nicht gefährden.

*Redaktion*
Publikationsorgan Aqua & Gas

Offizielle Monats-Fachzeitschrift des SVGW und des VSA für die Gas- und Siedlungswasserwirtschaft.
Erstmalige Erscheinung 1921 unter dem Namen «Monatsbulletin des Schweizerischen Vereins von Gas- und Wasserfachmännern». 1969 Umbenennung in «Gas Wasser Abwasser» (GWA). 1991 wurde der Name «Gas Wasser Abwasser» durch das allseits benutzte Kürzel «gwa» ersetzt. 2012 Namensänderung in Aqua et Gas.

Wasserspiegel, Reflets (f), Riflessi (i)

Informationsbroschüre für Wasserversorgungen und interessierte Kreise, erscheint vierteljährlich seit dem 1.1.1997.

*FOGA*

Der SVGW führt das Sekretariat des Forschungsfonds der Schweizerischen Gasindustrie (FOGA).

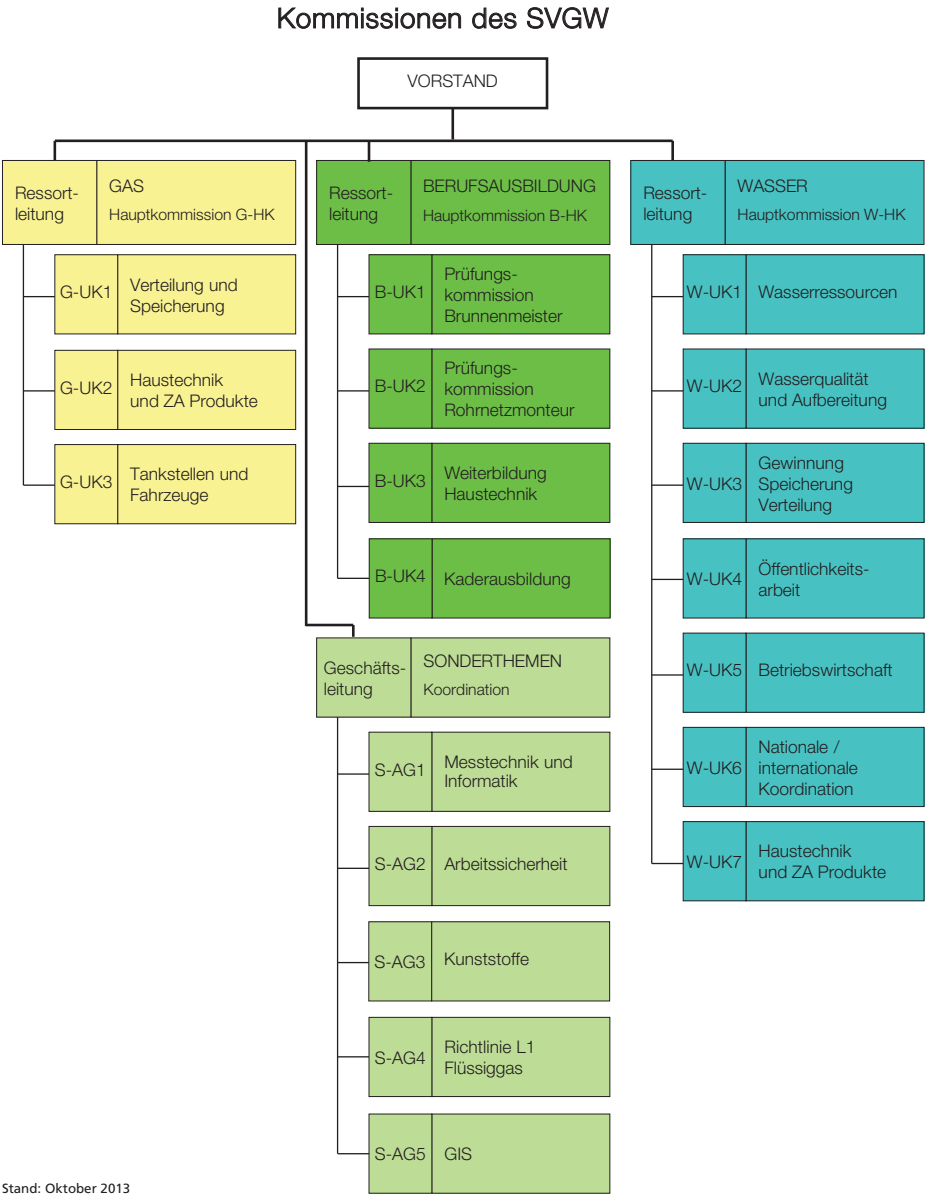
*FOWA*

Der SVGW führt das Sekretariat des Forschungsfonds der Schweizerischen Wasserversorger (FOWA).

*Internet*

www.svgw.ch
www.aquaetgas.ch
www.trinkwasser.ch
www.wasserqualitaet.ch
www.waterstatistic.svgw.ch
www.gasstatistic.svgw.ch
www.aquaexpert.ch

## 3.2 Kommissionen des SVGW




Stand: Oktober 2013

## 3.3 Drucksachen des SVGW

### Regelwerke und andere

(Preise: Stand 1. 1. 2013; alle Preise exkl. MwSt. und Versandspesen; Preisänderungen vorbehalten;
A = Preis für Nichtmitglieder; B = Preis für SVGW-Mitglieder)

| **Regelwerk Gas** | | Ausgabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|
| G1 d | Richtlinie für die Erdgasinstallation in Gebäuden (Gasleitsätze) | 2012 | 270.— | 180.— | 3001 |
| G1 f | Directive pour les installations de gaz naturel dans les immeubles (Directives gaz) | 2012 | 270.— | 180.— | 3002 |
| G1 i | Direttiva per le installazioni di gas naturale negli immobili (Direttive Gas) | 2012 | 270.— | 180.— | 3040 |
| G2 d | Richtlinie für Gasleitungen (Stand Mai 2011) | 2010 | 180.— | 120.— | 3008 |
| G2 f | Directive pour conduites de gaz (état mai 2011) | 2010 | 180.— | 120.— | 3060 |
| G2 i | Direttiva per condotti di gas (stato maggio 2011) | 2010 | 180.— | 120.— | 3007 |
| G6 d/f | Richtlinien für Bau, Unterhalt und Betrieb von Gasverdichteranlagen mit einem Betriebsdruck bis 1 bar Directives relatives à la construction à l'entretien et à l'exploitation d'installations de compression de gaz jusqu'à une pression de service de 1 bar | 1990 | 60.— | 40.— | 3013 |
| G7 d | Richtlinien für Gasdruckregelanlagen | 2001 | 135.— | 90.— | 3014 |
| G7 f | Directives pour installations de détente de gaz | 2001 | 135.— | 90.— | 3061 |
| G9 d | Richtlinie für Erdgastankstellen und Edrgasbetankungsgeräte | 2010 | 165.— | 110.— | 3016 |
| G9 f | Directives pour stations de distribution GNC et appareils de remplissage pour véhicules fonctionnant au GNC | 2010 | 165.— | 110.— | 3026 |
| G10 d | Richtlinien für erdgasbetriebene Motorfahrzeuge | 2005 | 135.— | 90.— | 3017 |
| G10 f | Directives pour véhicules à moteur fonctionnant au gaz naturel (GNC) | 2005 | 135.— | 90.— | 3027 |
| G11 d | Richtlinien zur Gasodorierung | 2006 | 135.— | 90.— | 3070 |
| G11 f | Directives pour l'odorisation du gaz | 2006 | 135.— | 90.— | 3071 |
| G13 d | Richtlinien für die Einspeisung von Biogas ins Erdgasverteilnetz (Stand 2014) | 2008 | 120.— | 80.— | 3023 |
| G 13 f | Directives pour l'injection de biogaz dans le réseau de gaz naturel (état 2014) | 2008 | 120.— | 80.— | 3024 |
| G14 d | Richtlinie Erfassung von Unfällen | 2006 | 60.— | 40.— | 3075 |
| G14 f | Directive Saisie de données d'accidents | 2006 | 60.— | 40.— | 3076 |
| G14 i | Direttiva Raccolta dati di incidenti | 2006 | 60.— | 40.— | 3077 |
| G15 d | Richtlinie Technische Jahresstatistik Gas | 2008 | 135.— | 90.— | 3078 |
| G15 f | Directive Statistique technique annuelle gaz | 2008 | 135.— | 90.— | 3079 |
| G17 d | Richtlinien für die Messpunktbezeichnung in Gasnetzen | 2007 | 90.— | 60.— | 3085 |
| G17 f | Directives relatives à l'identification des points de mesure dans le réseau de gaz | 2007 | 90.— | 60.— | 3086 |
| G17 i | Direttive per la denominazione dei punti di misura nelle reti di distribuzione del gas | 2007 | 90.— | 60.— | 3087 |
| G18 d | Richtlinie für die Gasbeschaffenheit | 2013 | 60.— | 40.— | 3115 |
| G18 f | Directive pour la qualité du gaz | 2013 | 60.— | 40.— | 3116 |
| G18 i | Direttiva per le proprietà del gas | 2013 | 60.— | 40.— | 3177 |

| | | Ausgabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|
| G19 d | Richtlinie Gasmessung und Gasabrechnung | 2012 | 75.— | 60.— | 3032 |
| G19 f | Directive pour le comptage et la facturation du gaz naturel | 2012 | 75.— | 60.— | 3033 |
| G19 i | Direttiva Misurazione e fatturazione del gas | 2012 | 75.— | 60.— | 3034 |
| G21 d | Richtlinie Anforderungen an die Qualifikation und Organisation des technischen Bereiches von Gasnetzbetreibern unter Kantonaler Aufsicht | 2013 | 75.— | 50.— | 3049 |
| G21 f | Directive Exigences de qualification professionnelles et organisationnelles pour les services techniques des exploitants de réseaux sous surveillance cantonale | 2013 | 75.— | 50.— | 3050 |
| G22 d | Richtlinie OBIS-Kennzahl zur Messwertübermittlung für die Gasabrechnung | 2012 | 60.— | 40.— | 3090 |
| G22 f | Directive Code OBIS pour la transmission des données de facturation du gaz | 2012 | 60.— | 40.— | 3091 |
| G23 d | Technische Bestimmungen zu Messung und Messdatenbereitstellung | 2013 | Download | | 3118 |
| G23 f | Acquisition, traitement et mise à disposition des données de mesure | 2013 | www.svgw.ch | | 3119 |
| G202 d | (ehemals G/TISG202 d) Reglement für gasbetriebene Motorfahrzeuge | 2001 | 30.— | 20.— | 3045 |
| G202 f | (anc. G/ITIGS202 f) Règlement pour véhicules à moteur fonctionnant au gaz naturel comprimé (GNC) | 2001 | 30.— | 20.— | 3046 |
| G206 d | Reglement Prüfung von Luft/Wasser-Gaswärmepumpen, Begriffe, Prüfbedingungen und -verfahren | 2007 | 60.— | 40.— | 3062 |
| G207 d | Reglement Prüfung von Wasser/Wasser- und Sole/Wasser-Gaswärmepumpen, Begriffe, Prüfbedingungen und -verfahren | 2007 | 60.— | 40.— | 3065 |
| G1001 d | Empfehlung für die Sicherheitsbeurteilung von Erdgasleitungen mit Betriebsdruck 1 bis 5 bar | 2004 | 150.— | 100.— | 3042 |
| G1001 f | Recommandations pour l'évaluation de la sécurité des conduites de gaz naturel soumises à une pression de service de 1 à 5 bar | 2004 | 150.— | 100.— | 3043 |
| G1001 i | Raccomandazioni per la valutazione della sicurezza delle condotte del gas naturale con pressione d'esercizio da 1 a 5 bar | 2004 | 150.— | 100.— | 3048 |
| G1002 d | Empfehlungen für die Verhinderung und Bewältigung von Störungen in lokalen Gasversorgungen | 2007 | 150.— | 100.— | 4015 |
| G1002 f | Recommandations pour la prévention et la maîtrise des défaillances du réseau local de gaz | 2007 | 150.— | 100.— | 4016 |
| G10002 d | Merkblatt für Planung, Erstellung, Betrieb und Instandhaltung von Gasinstallationen in Biogasanlagen | 2011 | 150.— | 100.— | 3095 |

## SVGW-Leporellos Gas

| | | | CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|
| Lep. 001 | Informationen über den sicheren Umgang mit der Energie Gas | d | 1.80/Stk. | 3031 |
| | Informations sur l'utilisation sûre du gaz | f | 1.80/Stk. | 3032 |
| | Informazioni sull'uso sicuro dell'energia «gas» | i | 1.80/Stk. | |
| Lep. 002 | SuvaPro – Arbeiten an Installationen für brennbare Gase | d | gratis | 3033 |
| | SuvaPro – Travaux sur des installations de gaz combustibles | f | gratuite | 3033 |
| | SuvaPro – Lavori a installazioni per gas infiammabili | i | gratuito | 3033 |

| | | | CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|
| Lep. 003 | Informationen über Bauarbeiten im Bereich von Gasleitungen | d | 1.40/Stk. | 3035 |
| | Informations sur travaux à proximité des conduites de gaz | f | 1.40/Stk. | 3035 |
| | Informazioni su lavori civili in prossimità di condotte del gas | i | 1.40/Stk. | 3035 |
| Lep. 004 | Informationen über das Abdichten von Hauseinführungen | d | 1.40/Stk. | 3037 |
| | Informazioni su isolamento di punti d'introduzione nell'edificio | i | 1.40/Stk. | 3037 |
| Lep. 006 | Information über den sicheren Umgang mit der Energie Gas (Odorkarte mit Gasgeruch) | d | 1.20/Stk. | 3052 |
| | Information sur l'utilisation sûre du gaz (Contient des images «odorisées» à gratter) | f | 1.20/Stk. | 3053 |
| | Informazioni sull'usa sicuro della fonte di energia gas (Un soffio di gas naturale che vi protegge!) | i | 1.20/Stk. | 3052 |
| Lep. 007 | Verhalten bei Gasgeruch / En cas d'odeur de gaz | d-f | 0.45/Stk. | 3050 |
| | En cas d'odeur de gaz / In caso d'odore di gas | f-i | 0.45/Stk. | 3050 |
| Lep. | Information für die Feuerwehr – Gasfahrzeuge, Gastankstellen | | 2.20/Stk. | 3055 |
| Lep. | Mémento pour les pompiers – Véhicules à gaz, stations à gaz | | 2.20/Stk. | 3056 |
| Lep. | Informazioni per i vigili del fuoco – Veicoli a gas, stazioni di rifornimento di gas | | 2.20/Stk. | 3057 |
| Flyer | Wichtige Sicherheitshinweise für Gasherde ohne Zündsicherung / zehnsprachig | | Auf Anfrage | 3449 |

**TISG-Handbücher** «Arbeitssicherheit im Gasfach» – Bitte direkt bei unseren TISG-Mitarbeitern anfordern. Diverse Informationen finden Sie gratis auf www.svgw.ch.

## Regelwerk Wasser

| | | Ausgabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|
| W1 d | Richtlinie für die Qualitätsüberwachung in der Trinkwasserversorgung | 2005 | 135.— | 90.— | 2001 |
| W1 f | Directive pour la surveillance qualité de la distribution d'eau | 2005 | 135.— | 90.— | 2002 |
| W2 d | Richtlinie für die Qualitätssicherung in Grundwasserschutzzonen | 2005 | 135.— | 90.— | 2032 |
| W2 f | Directive pour l'assurance qualité dans les zones de protection des eaux souterraines | 2005 | 135.— | 90.— | 2033 |
| W3 d | Richtlinie für Trinkwasserinstallationen inkl. Ergänzung E1 Rückflussverhinderung in Sanitäranlagen und Ergänzung E2 Betrieb und Unterhalt von Sanitäranlagen | 2013 | 270.— | 180.— | 2003 |
| W3 f | Directive pour installations d'eau potable incl. Complément C1 Protection contre les retours d'eau dans les installations sanitaires et Complément C2 Exploitation et maintenance des installations sanitaires | 2013 | 270.— | 180.— | 2004 |
| W4 d | Richtlinie für Wasserverteilung – Planung, Projektierung, Bau, Prüfung sowie Betrieb und Instandhaltung der Trinkwasserverteilung ausserhalb von Gebäuden (Ordner) | 2013 | 270.— | 180.— | 2038 |
| W4 f | Directive sur la distribution d'eau – Etude, construction, essai, exploitation et maintenance des réseaux d'eau potable à l'extérieur des bâtiments (Ordner) | 2013 | 270.— | 180.— | 2039 |
| W5 d/f | Richtlinien für den Anschluss von Sprinkleranlagen an das Trinkwassernetz<br>Directives pour le raccordement d'installations sprinklers au réseau de distribution d'eau de boisson | 1999 | 60.— | 40.— | 2006 |
| W6 d | Richtlinien für Projektierung, Bau und Betrieb von Wasserbehältern | 2004 | 135.— | 90.— | 2036 |
| W6 f | Directives pour l'étude, la construction et l'exploitation de réservoirs d'eau | 2004 | 135.— | 90.— | 2037 |

| | | Ausgabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|
| W10 d/f | Richtlinien für Projektierung, Ausführung und Betrieb von Quellfassungen<br>Directives pour l'étude, l'établissement et l'exploitation de captages de sources | 1989 | 60.— | 40.— | 2010 |
| W11 d/f | Richtlinien für ein Brunnenmeisterpflichtenheft<br>Directives pour l'établissement d'un cahier des charges pour fontainier | 1997 | 60.— | 40.— | 2012 |
| W13 d | Richtlinie zur UV-Desinfektion in der Wasserversorgung | 2010 | 215.— | 145.— | 2007 |
| W13 f | Directive Désinfection de l'eau potable aux UV | 2010 | 215.— | 145.— | 2008 |
| W1000 d | Empfehlung für die Reinigung und Desinfektion von Trinkwasserleitungen | 2000 | 45.— | 30.— | 2023 |
| W1000 f | Recommandations relatives au nettoyage et à la désinfection de conduites d'eau de boisson | 2000 | 45.— | 30.— | 2026 |
| W1001 d | Empfehlung für den Einsatz von Chlorgas in der Trinkwasserversorgung | 2000 | 45.— | 30.— | 2024 |
| W1001 f | Recommandations pour l'utilisation du chlore gazeux dans la distribution d'eau de boisson | 2000 | 45.— | 30.— | 2027 |
| W1002 d | Empfehlung für ein einfaches Qualitätssicherungssystem für Wasserversorgungen | 2003 | 215.— | 145.— | 2040 |
| W1002 e | Recommendation for a simply quality assurance system for water supplies (WQS) | 2003 | 215.— | 145.— | 2041 |
| W1002 f | Recommandation pour un système d'assurance qualité simple pour les distributions d'eau | 2003 | 215.— | 145.— | 2042 |
| W1003 d | Empfehlung PR-Leitfaden für Wasserversorgungen | 2004 | 190.— | 90.— | 2014 |
| W1003 f | Recommandations Guide pratique RP pour les distributeurs d'eau potable | 2004 | 190.— | 90.— | 2015 |
| W1004 d | Empfehlung Revitalisierung im Einflussbereich von Trinkwasserfassungen | 2007 | 15.— | 10.— | 2044 |
| W1004 f | Recommandations Mesures de revitalisation dans les aires de captage | 2007 | 15.— | 10.— | 2045 |
| W1005 d | Empfehlung zur strategischen Planung der Wasserversorgung | 2009 | 215.— | 145.— | 2075 |
| W1005 f | Recommandation pour la planification strategique de l'approvisionnement en eau potable | 2009 | 215.— | 145.— | 2076 |
| W1006 d | Empfehlung zur Finanzierung der Wasserversorgung | 2009 | 215.— | 145.— | 2080 |
| W1006 f | Recommandation pour le financement de la distribution d'eau | 2009 | 215.— | 145.— | 2081 |
| W1007 d | Empfehlung Sabotageschutz von Trinkwasserversorgungen | 2010 | 135.— | 90.— | 2085 |
| W1007 f | Recommandation Prévention contre le sabotage des systèmes d'alimentation en eau potalde | 2010 | 135.— | 90.— | 2086 |
| W1008 d | Empfehlung zur Regelung des Contractings bei Trinkwasserkraftwerken | 2010 | 135.— | 90.— | 2090 |
| W1010 d | Empfehlung Muster-Wasserversorgungsreglement | 2012 | 135.— | 90.— | 2017 |
| W1010 f | Recommandation Règlement type pour la distribution de l'eau | 2012 | 135.— | 90.— | 2018 |
| W1012 d | (ehem. W/VN300 d) Wegleitung für die Planung und Realisierung der Trinkwasserversorgung in Notlagen | 2007 | 95.— | 65.— | 2047 |
| W1012 f | (anc. W/VN300 f) Instructions pour l'approvisionnement en eau potable en temps de crise et sa planification (AEC) | 2007 | 95.— | 65.— | 2048 |
| W1013 d | (ehem. W/VN303 d) Empfehlung für den NEMP-Schutz in der Wasserversorgung | 1992 | 85.— | 60.— | 2021 |

| | | Ausgabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|
| W1013 f | (anc. W/VN303 f) Recommandation pour la protection contre les IEMON dans le domaine de l'approvisionnement en eau | 1992 | 85.— | 60.— | 2022 |
| W1014 d/f | (ehem. W16 d/f) Empfehlung betr. Datenerfassung und -auswertung bei mittleren Wasserversorgungen (anc. W16 d/f) Recommandation relatives à la saisie et au traitement des données pour les services de distribution d'eau de moyenne importance | 1991 | 60.— | 40.— | 2016 |

**SVGW-Merkblätter finden Sie auf www.svgw.ch/shop**

## Information Wasser / Wasserstatistik

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| W15001 d/f | Wasserstatistik 2013 (Betriebsjahr 2012) * Statistique d'eau 2013 (exercise 2012) * | 2012 | 75.— | 50.— | 2058 |
| W15003 d | Argumentarium für Trinkwasser | 2006 | 27.— | 18.— | 2072 |
| W15003 f | Argumentaire eau potable | 2006 | 27.— | 18.— | 2073 |
| W15004 d/f | Klimaänderung und Wasserversorgung – Informationen und Anpassungsstrategien Changements climatiques et distributeurs d'eau – Informations et stratégies d'adaptation | 2009 | 18.— | 12.— | 20210 |
| W15005 d | Grundlagen für die Planung, Erstellung, Betrieb und Unterhalt von Wasserversorgungen und Hydrantenanlagen | 2000 | 38.— | 25.— | 2063 |
| W15007 d | Handbuch: Energie in der Wasserversorgung | 2004 | 135.— | 90.— | 2069 |
| W15007 f | Guide: Energie dans les réseaux d'eau | 2006 | 135.— | 90.— | 2070 |

* Andere Jahrgänge auf Anfrage.

## Regelwerk Gas – Wasser

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| GW1 d | Richtlinien für Installationsarbeiten an Haustechnikanlagen für Erdgas oder Wasser | 2007 | 90.— | 60.— | 4015 |
| GW1 f | Directives pour l'exécution des installations domestiques de gaz naturel et d'eau potable | 2007 | 90.— | 60.— | 4016 |
| GW1000 d | Empfehlung für die Anforderung an und die Verwendung von Kiesersatzmaterialen beim Rohrleitungsbau | 1999 | 90.— | 60.— | 4003 |
| GW1000 f | Recommandations pour les exigences et l'utilisation du gravier dans la construction de conduites | 1999 | 90.— | 60.— | 4004 |
| GW1001 d/f | Mustertext für einen Antrag zur Kompetenzdelegation für das Erfassen von Vorschriften über die Bewilligungs- und Kontrollverfahren im Bereich der Gas- und Wasserinstallationen / Argumentaire pour la délégation des compétences en matière de prescriptions d'autorisation et de contrôle dans le domaine des installations de gaz et d'eau | 2007 | 45.— | 30.— | 4005 |
| GW1002/1 d | Empfehlung Geographisches Informationssystem (GIS) für Werkdaten, Teil 1 | 2001 | 90.— | 60.— | 4007 |
| GW1002/1 f | Recom. Système d'information géographique (SIG) pour données de réseau, Partie 1 | 2002 | 90.— | 60.— | 4008 |
| GW1002/2 d | Empfehlung Geographisches Informationssystem (GIS) für Werkdaten, Teil 2 (inkl. CD + Diskette) | 2001 | 190.— | 130.— | 4009 |

| | | Ausgabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|
| GW1002/2 f | Recom. Système d'information géographique (SIG) pour données de réseau, Partie 2 (CD + disc. incl.) | 2002 | 190.— | 130.— | 4010 |
| GW1002 f | Recommandations pour un système d'assurance qualité simple pour les distributions d'eau | 2003 | 215.— | 145.— | 2042 |

## Arbeitssicherheit

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| GW2 d A | Teil A Grundsätze: Richtlinie für die Unfallverhütung und den Gesundheitsschutz im Gas- und Wasserfach | 2013 | kostenlos | | 4020 |
| GW2 f A | Partie A Principes: Directive pour la prévention des accidents et la protection de la santé dans les branches du gaz et de l'eau | 2013 | gratuit | | 4021 |
| GW2 i A | Parte A Principi: Direttiva per la prevenzione degli infortuni e la protezione della salute nell'industria del gas e delle acque | 2013 | gratuito | | 4022 |
| GW2 d B | Teil B: Sicherheitshandbuch* | 2012 | 244.— | 188.— | 44040 |
| GW2 f B | Partie B: Manuel de la sécurité* | 2012 | 244.— | 188.— | 44041 |
| GW2 i B | Parte B: Manuale sulla sicurezza* | 2012 | 244.— | 188.— | 44042 |
| GW15001 d | SVGW Branchenlösung «Sicherheit und Gesundheitsschutz bei den Gas- und Wasserversorgungen» (inkl. Leitfaden ohne Sicherheitshandbuch) | 2013 | 600.— | 300.— | 44010 |
| GW15001 f | Solution de la branche de la SSIGE «sécurité et protection de la santé dans les distributions de gaz et d'eau» (incl. le guide sans manuel de la sécurité) | 2013 | 600.— | 300.— | 44011 |
| Sicherheitsagenda, ohne Kalender | | 2003 | 15.40 | 10.80 | 44030 |
| Agenda de sécurité, sans calendrier | | 2003 | 15.40 | 10.80 | 44031 |
| Agenda della sicurezza, senza calendario | | 2003 | 15.40 | 10.80 | 44032 |
| Kalender – Calendrier – Caldendario d/f/i | | 2014 | 2.— | 2.— | 44034 |

* Elektronische Version ist bei support@svgw.ch bestellbar.

## TPG Technische Prüfstelle Gas

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Zertifizierungsverzeichnis der Zertifizierungsstelle Gas<br>Liste des certifications de l'organisme de certification gaz<br>Lieferbar ab März 2014 | 2014 | 20.— | 15.— | 70100 |
| Jahresabonnement Zertifizierungs Informations System ZIS:<br>Webzugang[2]<br>Grundgebühr<br>Lizenz[1]<br>[1] Pro Arbeitsplatz (PC, Mac) braucht es eine Lizenz.<br>[2] Das Abonnement ist auf 3 Monate kündbar. Ohne schriftliche Kündigung verlängert sich das Abonnement automatisch um ein weiteres Jahr. | | <br><br>350.—<br>150.— | <br><br>250.—<br>110.— | |
| Zertifizierungs Informations System ZIS: beschränkter Zugriff<br>Anzahl Zugriffe: 10 Logins<br>Gebühr | | <br><br>120.— | <br><br>85.— | |
| Konformitätszeichen Gas<br>Marque de conformité gaz | bis 1000 Stk.<br>ab 1001 Stk.<br>ab 5000 Stk. | 12.—/100 Stk.<br>9.—/100 Stk.<br>7.—/100 Stk. | | 70300 |

## TPW Technische Prüfstelle Wasser

| | | Aus-gabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|
| Zertifizierungsverzeichnis der Zertifizierungsstelle Wasser inkl. CD-ROM / Liste des certifications de l'organisme de certification eau incl. CD-ROM Lieferbar ab März 2014 | | 2014 | 20.— | 15.— | 50110 |
| Konformitätszeichen Wasser | bis 1000 Stk. | | 12.— | /100 Stk. | 50100 |
| Marque de conformité gaz | ab 1001 Stk. | | 9.— | /100 Stk. | 50101 |
| | ab 5000 Stk. | | 7.— | /100 Stk. | 50102 |
| Schild «kein Trinkwasser» / Pictogramme «eau non potable» | | | 5.— | | 50105 |

Diverse TPW-Merkblätter finden Sie auf www.svgw.ch.

## Redaktion Aqua & Gas

| | Inland/Suisse | Ausland/Etranger |
|---|---|---|
| Jahresabonnement Vereinszeitschrift<br>Abonnement annuel de l'organe officiel de la SSIGE | 205.— | 245.— |
| Einzelnummer<br>Numéro individuel | Preis auf Anfrage<br>Prix sur demande | |

| | Aus-gabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|
| Jahrbuch Gas und Wasser / Annuaire Gaz et Eaux | 2013 | 25.— | 15.— | 20021 |

# 3.4 Hilfsmittel für Öffentlichkeitsarbeit

(Preise: Stand 1.1.2013; alle Preise exkl. MwSt. und Versandspesen;
Preisänderungen vorbehalten; A = Preis für Nichtmitglieder; B = Preis für SVGW-Mitglieder)

## Trinkwasserbroschüre

| | Ausgabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|
| Info Paket Trinkwasser<br>(Broschüre, Mappe und 2 Infoblätter nach Wahl)<br>Die drei Teile werden separat geliefert | 2001 | 6.— | 3.— | 5215d |
| Offre de lancement<br>(une brochure, porte-documents et 2 notices d'information<br>à choix). Les 3 parties seront livrées séparément | 2001 | 6.— | 3.— | 5215f |
| Mappe einzeln<br>Seulement le porte-document | 2001 | 6.— | 3.— | 5212 |
| Broschüre einzeln | 2001 | 6.— | 3.— | 5210 |
| Seulement la brochure | 2001 | 6.— | 3.— | 5213 |
| Dépliant acqua potabile | 2001 | 6.— | 3.— | 5214 |

## Informationsblätter Trinkwasser

| | | Ausgabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|
| TWI 2 | Tipps für einwandfreies Hahnenwasser | 2006 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5302d |
| IEP 2 | Eau du robinet: mode d'emploi | 2006 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5402f |
| IAP 2 | Consigli per un acqua de rubinetto perfetta | 2006 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5402i |
| TWI 3 | Trinkwasser ist bis zu 1000 Mal umwelt-freundlicher als Mineralwasser | 2006 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5303d |
| IEP 3 | L'eau potable: 1000 fois plus écologique que l'eau minérale | 2006 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5403f |
| TWI 4 | Trinkwasser, der beste Durstlöscher | 2011 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5304d |
| IEP 4 | L'eau potable, le meilleur désaltérant | 2011 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5404f |
| IAP 4 | L'acqua potabile, il miglior modo per dissetasi | 2011 | 50.-- /100Stk. | 25.-- /100Stk | 5404i |
| TWI 5 | Wasserverbrauch im Haushalt' | 2001 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5305d |
| IEP 5 | Consommation d'eau dans les ménages | 2001 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5405f |
| IAP 5 | Per l'igiene quotidiana del corpo | 2001 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5405i |
| TWI 6 | Gute Gründe, regelmässig reichlich Wasser zu trinken | 2008 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5306d |
| IEP 6 | Mille et une raisons de boire beaucoup d'eau | 2008 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5406f |
| IAP 6 | Spesso beviamo troppo poco | 2008 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5406i |
| TWI 11 | Die Geschichte der Schweizer Wasserversorgung | 2008 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5311d |
| IEP 11 | L'histoire de la distribution d'eau en Suisse | 2008 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5411f |
| TWI 12 | Woher kommt unser Trinkwasser? | 2008 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5312d |
| IEP 12 | D'où vient notre eau potable? | 2008 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5412f |
| TWI 13 | Wasserhärte – Was muss beachtet werden? | 2008 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5313d |
| IEP 13 | Dureté de l'eau: à quoi faut-il faire attention? | 2008 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5413f |
| TWI 14 | Wasser – hier zu Lande ein Komfort zum Geniessen | 2004 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5314d |
| IEP 14 | L'eau, source de confort et de bien-être | 2004 | 50.— /100Stk. | 25.— /100Stk. | 5414f |

| | | Ausgabe | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|
| TWI 15 | Wasser sparen – am richtigen Ort | 2012 | 50.—/100Stk. | 25.—/100Stk. | 5315d |
| IEP 15 | Economiser l'eau – au bon endroit! | 2012 | 50.—/100Stk. | 25.—/100Stk. | 5415f |
| IAP 15 | Risparmio idrico: nel posto giusto | 2012 | 50.—/100Stk. | 25.—/100Stk. | 5465i |

## Werbeartikel / Trinkwasser

| | | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|
| Papiertragtasche «ligne Verte**»**<br>Sac en papier «ligne Verte» | 100 Stk. | 120.— | 100.— | 5240 |
| Streichhölzer<br>Allumettes | 100 Stk. | 38.— | 33.— | 5250 |
| Ballons inkl. Plastikstäbe mit Halterung<br>Ballons incl. tiges plastiques avec dispositifs d'accrochage | 100 Stk. | 35.— | 30.— | 5280 |
| Regenschirm (Knirps)<br>Mini-parapluie | | 20.— | 16.— | 5100 |
| Zahnputz-Set<br>Brosse à dents de poche | | 7.— | 5.75 | 5110 |
| Trinkwasserplakat Weltformat<br>Affiches log'eau format mondial<br>B4: 89,5 × 128 cm | | 11.— | 11.— | 5130 |
| Trinkwasserplakat Kleinformat<br>Affiches log'eau petit format<br>24,5 × 35 cm | | 7.— | 7.— | 5140 |
| A1 Plakate Trinkwasser (Set à 8 Stk.) d/f/i<br>Globaler Wasserkreislauf/Wasserbilanz der Schweiz/Modell-Wasserversorgung/Quellwasser-Gewinnung/Grundwasser-Gewinnung/Seewasser-Gewinnung/Wasserverbrauch im Haushalt/Trinkwasser ist 1000 × umweltfreundlicher als Mineralwasser<br>Affiches A1 sur l'eau potable (à 8 affiches) d/f/i<br>Le cycle de l'eau/La Suisse et son bilan hydrologique/Le distributeur d'eau idéal/Captage des eaux de source/Captage des eaux souterraines/Captage des eaux de lac/Consommation d'eau dans les ménages/L'eau potable est presque 1000 fois plus écologique que l'eau minérale<br>59,4 × 84 cm | | 65.— /Set | 50.— /Set | 5265 |
| Autobeschriftung A5: 15 × 21 cm ☐ Deutsch<br>Autocollants «voiture» (f/i/dreispr. nicht an Lager/pas en stock) | | 50.— | 40.— | 5155 |
| Autobeschriftung A4: 21 × 30 cm ☐ Deutsch<br>Autocollants «voiture» ☐ Dreisprachig<br>(f/i nicht an Lager/pas en stock) | | 65.— | 55.— | 5160 |
| Autobeschriftung A3: 30 × 42 cm ☐ Deutsch<br>Autocollants «voiture» (f/i/dreispr. nicht an Lager/pas en stock) | | 95.— | 85.— | 5170 |
| Autobeschriftung A2: 42 × 60 cm ☐ Deutsch<br>Autocollants «voiture» (f/i/dreispr. nicht an Lager/pas en stock) | | 155.— | 145.— | 5175 |
| Trinkwasser Flyer – Tipps für höchsten Trinkgenuss A4<br>Trinkwasser Flyer – Tipps für höchsten Trinkgenuss A3 | 100 Stk. | 50.— | 45.— | 5023<br>5020 |
| Prospectus Eau potable – boire, un plaisir suprême A4<br>Prospectus Eau potable – boire, un plaisir suprême A3 | 100 Stk. | 50.— | 45.— | 5024<br>5021 |
| Prospetto acqua potabile fresca – per il piacere di bere A4<br>Prospetto acqua potabile fresca – per il piacere di bere A3 | 100 Stk. | 50.— | 45.— | 5025<br>5022 |
| Trinkwasserbudellen 1 Liter<br>Carafe avec le log'eau 1 litre | | 55.— | 45.— | 5180 |

| | | A CHF | B CHF | Art.-Nr. |
|---|---|---|---|---|
| Trinkwassergläser 3 dl (6 Stück)<br>Verre avec le log'eau 3 dl (6 pièces) | | 25.— | 20.— | 5190 |
| Das Blau unserer Erde – Zum Wasserkreislauf (Kinderbuch) | | 5.— | 5.— | 5004 |
| Wunderfitz – Trinkwasser | | 5.— | 5.— | 5001 |
| Le Petit Courieux – l'eau potable | | 5.— | 5.— | 5002 |
| Il piccolo curiose – l'acqua potabile | | 5.— | 5.— | 5003 |
| Brunnenplakette<br>Plaquette fontaines<br>14,8 × 10,5 cm | ☐ standard/standard<br>☐ gebohrt, inkl. Schrauben/<br>avec 4 trous, vis et tampons compris | 45.—<br>50.— | 40.—<br>45.— | 5200<br>5201 |
| Polo-Shirt Trinkwasser<br>Polo avec le log'eau | Grösse S<br>taille S | 40.— | 30.— | 5290 |
| Polo-Shirt Trinkwasser<br>Polo avec le log'eau | Grösse M<br>taille M | 40.— | 30.— | 5291 |
| Polo-Shirt Trinkwasser<br>Polo avec le log'eau | Grösse L<br>taille L | 40.— | 30.— | 5292 |

Direktbestellung online: www.svgw.ch


ROBINEX AG SA

Alte Distelbergstrasse 1
5035 Unterentfelden
Tel. 062 787 70 00
Fax 062 787 70 01
info@robinex.ch
www.robinex.ch

- **Druckreduzieventile**
- **Sicherheitsventile**
- **Schwimmerventile**
- **Schmutzfänger**

**Von Berluto und Honeywell.**

# Sonderdrucke

Alle Preise exkl. MwSt.
Preisänderungen vorbehalten.

A = Preis für Nichtmitglieder; B = Preis für SVGW-Mitglieder

**Ältere Sonderdrucke auf Anfrage**

| Nr. | | Jahrgang | A CHF | B CHF |
|---|---|---|---|---|
| 1484. | *Joachim Klahre:* Druckbetriebene Membranfilter – Energie-Sparen bei der Trinkwasseraufbereitung | 2004 | 18.— | 8.— |
| 1487. | Inhaltsverzeichnis gwa 2004 / Table des matières 2004 | 2005 | 12.— | 8.— |
| 1488. | *AWEL:* Wasserbau und Gewässerschutz im Kanton Zürich | 2005 | 45.— | 35.— |
| 1489. | *S. Baumgartner:* SVGW – Marktüberwachung technischer Einrichtungen und Geräte | 2005 | 18.— | 12.— |
| 1490. | *Wolf Weese:* Mitteldruck- und Niederdruck-UV-Strahler bei der Wasserdesinfektion | 2005 | 12.— | 8.— |
| 1491. | *Emil Greber, Samuel Cornaz, Thilo Herold, Ronald Kozel, Daniel Traber, Alfred Metzler:* Viren und Protozoen in schweizerischen Grundwasservorkommen | 2005 | 24.— | 16.— |
| 1494. | Inhaltsverzeichnis gwa 2005 / Table des matières 2005 | 2006 | 12.— | 8.— |
| 1495. | *Axpo:* Strom für heute und morgen | 2006 | 18.— | 12.— |
| 1496. | *Giorgio C. Morandini:* Mikrofiltration für Strassenabwasser – Hochbelastete technische Filtersysteme | 2006 | 12.— | 8.— |
| 1497. | *Paul-Etienne Montandon, Muriel Anderegg, Sylvie Daval:* Evacuation des eaux épurées – A l'exemple d'un système karstique | 2006 | 18.— | 12.— |
| 1500. | Inhaltsverzeichnis gwa 2006 / Table des matières 2006 | 2007 | 12.— | 8.— |
| 1501. | *Irene Hanke, Heinz Singer, Christa McArdell, Mattias Brennwald, Daniel Traber, Reto Muralt, Thilo Herold, Rahel Oechslin, Rolf Kipfer:* Arzneimittel und Pestizide im Grundwasser | 2006 | 18.— | 12.— |
| 1504. | Inhaltsverzeichnis gwa 2007 / Table des matières 2007 | 2008 | 12.— | 8.— |
| 1507. | Inhaltsverzeichnis gwa 2008 / Table des matières 2008 | 2009 | 12.— | 8.— |
| 1508. | *Brigitta Gander, Kurt Venzin, Marco Baumann, Markus Biner, Alain Jaccard, Richard Marbach, Benjamin Meylan:* Klimaänderung und Wasserversorgungen – Informationen und Anpassungsstrategien | 2009 | 18.— | 12.— |
| 1511. | *Bruno M. C. Oberle, Stephan Müller, Max Maurer, Yvonne Kunz, Daniel Hartmann, Urs von Gunten:* Wasserversorgung 2025 | 2009 | 45.— | 35.— |
| 1512. | Inhaltsverzeichnis gwa 2009 / Table des matières 2009 | 2009 | 12.— | 8.— |
| 1513. | *Henri Chappuis:* Adduction d'eau: réponse de l'acier à la corrosion | 2010 | 12.— | 8.— |
| 1514. | *Wasserversorgung Zürich:* Trinkwasserstollen Uetliberg – Ausbau der Wasserversorgung Zürich | 2010 | 45.— | 35.— |
| 1515. | *Siegfried Baumgartner:* Sicherheit – ein wichtiger Erfolgsfaktor – Neues Bundesgesetz über die Produktesicherheit und revidiertes THG | 2010 | 18.— | 12.— |
| 1516. | Inhaltsverzeichnis gwa 2010 / Table des matières 2010 | 2010 | 12.— | 8.— |
| 1517. | *Bundesamt für Umwelt BAFU:* Ergebnisse angewandter Grundwasserforschung | 2011 | 45.— | 35.— |
| 1518. | Inhaltsverzeichnis gwa 2011 / Table de matières 2011 | 2011 | 18.— | 12.— |
| 1519. | *Michael Sinreich, Ronald Kozel, Volker Lützenkirchen, Federico Matousek, Pierre-Yves Jeannin, Simon Löw, Fritz Stauffer:* Grundwasserressourcen der Schweiz – Abschätzung von Kennwerten | 2012 | 18.— | 12.— |
| 1520. | Inhaltsverzeichnis / Table des matières Aqua & Gas 2012 | 2013 | 12.— | 8.— |
| 1521. | *Franz Günter Kari, Mirja Lagerström, Ursula Loritz:* Bachöffnungen in Zürich – 25 Jahre Bachkonzept – Eine Erfolgsgeschichte | 2013 | 12.— | 8.— |
| 1522. | Inhaltsverzeichnis / Table des matières Aqua & Gas 2013 | 2013 | 12.— | 8.— |

## 3.5 Organisationen mit SVGW-Mitwirkung

### National

**Arbeitskreis LPG –**
**Kommission Flüssiggas**

Suva (Sekretariat), Postfach
6002 Luzern
Tel.: 041 419 54 91 oder 419 53 39
Fax: 041 419 58 28

*Vorsitzender*
Dr. Silvan Aschwanden, Luzern
*Vertreter des SVGW*
Roland Schneider, Zürich

*Tätigkeitsbereich*: Behandlung von Fragen betreffend die Sicherheit im Umgang mit Flüssiggasen (LPG).

– Fachgruppe 1:
LPG-Behälter, Lagern, Umschlagen und Abfüllen
*Vertreter des SVGW*
Roland Schneider, Zürich

– Fachgruppe 2/3:
Verwendung von Flüssiggas in Haushalt, Gewerbe und Industrie
*Vertreter des SVGW*
Roland Schneider, Zürich

– Fachgruppe 6:
Ausbildung und Prüfung
*Vertreter des SVGW*
Philippe Ernst, Lausanne
Roland Schneider, Zürich

**Baugewerbliche Berufsschule Zürich**
**Abt. Montage und Ausbau**

Technikerschule Heizung, Klima,
Sanitär, Innenarchitektur
Reishauerstrasse 2, 8090 Zürich
Tel.: 044 446 98 88
Fax: 044 446 98 39
www.bbz.zh.ch

*Präsident der Prüfungskommission*
Rainer Hofer
rainer.hofer@bbzre.ch

*Prüfungsleiter*
Markus Hodel
markus.hodel@bbzma.ch

*Delegierter des SVGW in der Prüfungskommission*
Ulrich Hauri, Zürich

*Tätigkeitsbereich:* Technische und allgemeine Ausbildung zu dipl. Techniker/ in HF in den Fachbereichen Heizung oder Klima oder Sanitär oder Innenarchitektur, vorwiegend für Leute aus den Haustechnik-Berufen, Einrichtung oder anderen Bauberufen, berufsbegleitende Ausbildung während 7½ Semestern.

**Expertengruppe**
**«Trinkwassergesetzgebung»**

Bundesamt für Gesundheit BAG
Abteilung Lebensmittelsicherheit
3003 Bern
Tel.: 031 323 31 05
Fax: 031 322 95 74
E-Mail: pierre.studer@bag.admin.ch

*Vorsitzender*
Pierre Studer, Bern

*Vertreter des SVGW*
Urs Kamm, Zürich

*Tätigkeitsbereich:* Beratung des BAG in Fragen der Trinkwasseraufbereitung.

**Prüfungskommission der Höheren Fachprüfung im sanitären Installationsgewerbe (Gas- und Wasserfach), organisiert vom Schweizerisch-Liechtensteinischen Gebäudetechnikverband (suissetec)**

*Präsident QS-Kommission*
Reinhart Küng, Wagenhausen
*Präsident Prüfungsgruppe*
Silvano Murchini, Esslingen
*Sekretär*
Markus Pfander, Zürich
*Vertreter des SVGW*
Ulrich Bähler, Winterthur

Vertreter des SVGW

*Chefexperte*
Ulrich Bähler, Winterthur
*Experten*
Ulrich Berger, Frauenfeld
Martin Büeler, Lachen
Walter Christen*, Basel
Pierre Collet, Lausanne
Philipp Ernst, Lausanne
Ruedi Frei, Werthenstein
Claude Gallandat*, Ecublens
Alexander Gamma*, Grand-Lancy
Antonello Gatti, Lugano
Jean-Bernard Guillet, Bellevue
Heinz Häfeli, Luterbach
Peter Häfliger, Langnau a. A.
Ueli Hauri, Zürich
Roland Hofmann, Grenchen
Felix Jäggi, Solothurn
Kurt Kasper, Kreuzlingen
Markus Kuhn, Dietlikon
René Lutz, Appenzell
Andrea Maggiulli, Gutenswil
Nicolas Morard, St-Léonard
Jacques Riboni, Athenaz
Stefan Schluep, Solothurn
Walter Stauber jun., Zofingen
Michele Tadé, Chiasso
Felix Weber, Brüttisellen

**Pusch**
**Praktischer Umweltschutz Schweiz**

Siehe S. 96

**SECO-ABPS**

Siehe S. 92

**SIA Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein**

Siehe S. 78

**SNV Schweizerische Normen-Vereinigung**

Siehe S. 78

**SOGI Schweizerische Organisation für Geo-Information**

Sissacherstrasse 20,
4460 Gelterkinden
Tel.: 061 985 44 88
Fax: 061 985 44 89
info@sogi.ch
www.sogi.ch

*Präsident*
Christoph Käser
*Fachsekretär*
Thomas Glatthard
*Vertreter des SVGW*
Urs Kamm, Zürich
Dr. Anton Kilchmann, Zürich

*Tätigkeitsbereich:* Förderung des Fachgebietes Geoinformation und seines interdisziplinären Einsatzes. Vertretung der Mitgliederorganisationen in internationalen Organisationen.

**Stiftung Pro Aqua – Pro Vita**

Siehe S. 98

* Obmänner

# International

**CEN Europäisches Komitee für Normung**

Siehe S. 83

**CEOCOR Comité d'Etude de la Corrosion et de la Protection des Canalisations**

Siehe S. 83

**EUREAU European Union of national associations of water and waste water services**

Siehe S. 101

**IGU International Gas Union**

Siehe S. 94

**IWA International Water Association**

Siehe S. 102

**Bund/Länder-Arbeitsgemeinschaft Wasser (LAWA)**

Ministerium für Energiewende, Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume
Mercatostrasse 3, D-24106 Kiel

*Vorsitzender*
Dr. Robert Habeck

*Leiter*
Dietmar Wienholdt
Tel. +49 (0431) 988 7304
Fax +49 (0431) 988 7152
lawa@melur.landsh.de
www.lawa.de

*Tätigkeitsbereich:* Arbeitsgemeinschaft der für die Wasserwirtschaft und das Wasserrecht zuständigen obersten Landesbehörden in Deutschland. Aufgaben: Schaffung und Koordinierung rechtlicher, technischer, wissenschaftlicher und organisatorischer Grundlagen für die Wasserwirtschaft und Entwicklung wasserwirtschaftlicher Zielvorstellungen.

**MARCOGAZ Technische Vereinigung der Europäischen Erdgaswirtschaft**

Siehe S. 95

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| INB/NK 107 | = | CEN/TC | 230 | Wasseranalytik |
| INB/NK 107 | = | ISO/TC | 147 | Wasserbeschaffenheit |
| INB/NK 132 | = | CEN/TC | 69 | Industriearmaturen |
| INB/NK 132 | = | ISO/TC | 153 | Armaturen |
| INB/NK 132 | = | ISO/TC | 185 | Sicherheitsarmaturen |
| INB/NK 153 | = | CEN/TC | 92 | Wasserzähler |
| INB/NK 153 | = | CEN/TC | 171 | Heizkostenverteilung |
| INB/NK 153 | = | CEN/TC | 176 | Wärmezähler |
| INB/NK 153 | = | CEN/TC | 244 | Wassermessung |
| INB/NK 153 | = | CEN/TC | 294 | Kommunikationssysteme für Zähler und deren Fernablesung |
| INB/NK 153 | = | ISO/TC | 30 | Durchflussmessungen in geschlossenen Leitungen |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 48 | Gasbeheizte Warmwasserbereitungsgeräte |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 49 | Gaskochgeräte |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 58 | Sicherheits- und Regeleinrichtungen für Gasbrenner und Gasverbrauchseinrichtungen |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 62 | Gasbefeuerte Raumheizgeräte |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 106 | Grossküchengeräte für gasförmige Brennstoffe |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 108 | Dichtungsmaterialien und Schmierstoffe für Gasgeräte und Gaseinrichtungen |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 109 | Zentralheizungskessel für gasförmige Brennstoffe |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 131 | Gasbrenner mit Gebläse |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 179 | Gasbefeuerte Warmlufterzeuger |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 180 | Gas-Infrarot-Heizstrahler für gewerbliche und industrielle Anwendung |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 181 | Flüssiggasgeräte |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 234 | Infrastruktur |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 235 | Gasdruckregelgeräte sowie mit ihnen in Verbindung stehende Sicherheitsabsperreinrichtung für den Gastransport und die Gasverteilung |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 236 | Handbetätigte Absperrarmaturen für nicht industrielle Gasinstallationen |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 237 | Gaszähler |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 238 | Prüfgase, Prüfdrücke und Gerätekategorien |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 282 | Anlagen und Ausrüstung für Flüssigerdgas |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 299 | Gasbefeuerte Haushalts-, Wasch- und Trockengeräte |
| INB/NK 162 | = | CEN/TC | 326 | Gasversorgung für erdgasbetriebene Fahrzeuge |
| INB/NK 162 | = | ISO/TC | 158 | Gasanalyse |
| INB/NK 162 | = | ISO/TC | 161 | Steuerungs- und Sicherheitsvorrichtungen für Gasapparate und gasbetriebene nichtindustrielle Systeme |
| INB/NK 162 | = | ISO/TC | 193 | Erdgas |
| INB/NK 178 | = | CEN/TC | 155 | Kunststoff-Rohrleitungen |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| INB/NK 178 | = | ISO/TC | 138 | Kunststoff-Rohrleitungen für Flüssigkeiten-transport |
| INB/NK 195 | = | CEN/CLC/TC1 | | Konformitätsbewertung |
| INB/NK 204 | = | CEN/TC | 383 | Nachhaltig produzierte Biomasse für Energieanwendungen |
| INB/NK 204 | = | ISO/TC | 248 | Projektkomitee: Nachhaltigkeitskriterien für Bioenergie |
| INB/NK 2305 | = | CEN/TC | 305 | Explosionsfähige Atmosphären – Explosionsschutz |
| | | CEN/TC | 408 | Erdgas und Biomethan |


## eRegelwerk SVGW

**eRegelwerk Gas, Wasser oder Gas und Wasser**
SVGW-Mitglieder erhalten mit einem Jahresabo Zugriff auf das aktuelle SVGW-Regelwerk in Form von PDF Dokumenten.
Website: www.svgw.ch/eRegelwerk

## 3.6 Regionale Vereinigungen

### AAT Associazione Acquedotti Ticinesi Vereinigung der Tessiner Wasserversorgungen

c/o Aziende Industriali di Lugano (AIL) SA,
CP 5131, 6901 Lugano
Tel.: 058 866 78 11, Fax: 058 866 78 30
acquedottiticinesi@gmail.ch
www.acquedotti.ch

*Präsident*
Michele Broggini mbroggini@ail.ch

*Sekretär*
Franco Gobbi, Lugano
fgobbi@ail.ch

*Tätigkeitsbereich:* Studium von Problemen bezüglich der Versorgung und Verteilung des Wassers. Erfahrungsaustausch und Verbreitung von technischen Informationen und Normen, welche für die Mitglieder von Interesse sind.

### GWMB Verband der Gas- und Wasserversorgung Mittelland-Basel

c/o Regio Energie Solothurn
Rötistrasse 17, 4502 Solothurn
Tel. 032 626 94 94
Fax 032 622 89 53
info@regioenergie.ch

*Präsident*
Felix Strässle, Solothurn

*Kommission Marketing*
Norbert Caspar, Olten

*Kommission Politik*
vakant

*Kommission Wasser*
vakant

*Tätigkeitsbereich:* Der Verband bezweckt die gemeinsame Wahrung der Interessen der Gas- und Wasserwirtschaft im Versorgungsgebiet, insbesondere die Koordination und Förderung einer sicheren und sparsamen Versorgung mit Wasser, Erdgas und branchenverwandter Energien.

### Distributeurs d'eau romande

CP 1465, 2301 La Chaux-de-Fonds
Tel. 032 886 00 65, Fax 032 886 00 59
contact@distributeursdeau.ch
www.distributeursdeau.ch

*Präsident*
Laurent Vuille, La Chaux-de-Fonds
Tel. 032 886 04 01
laurent.vuille@viteos.ch

*Sekretariat*
Laurence Martinelli, La Chaux-de-Fonds
laurence.martinelli@viteos.ch

*Tätigkeitsbereich:* Verstärkung der Kontakte und Verbindungen zwischen den Westschweizer Wasserversorgungen. Unterstützung des SVGW bei der Entwicklung der Wasserversorgung. Wahrung der Interessen der Westschweizer Versorgungsunternehmen des Trinkwassers.

### Société des Gaziers de la Suisse Romande

Secrétariat – c/o VSG
Ch. de Mornex 3, 1003 Lausanne
Tel. 021 310 06 30, Fax 021 310 06 31
www.gaz-naturel.ch/Extranet, rubrique Gaziers romands

*Präsident*
Pascal Abbet, Si, Genève

*Kommission Marketing*
Antoine de Lattre, Holdigaz, Vevey

*Kommission Technik*
Claude-Olivier Pelet, Si, Nyon

*Kommission Biogas*
Pascal Favre, Cosvegaz SA, Cossonay

*Kommission NGV*
Valéry Martin, Urbagaz SA, Orbe

*Tätigkeitsbereich:* Verstärkung der Kontakte und Verbindungen zwischen den Westschweizer Gasfachleuten. Unterstützung der schweizerischen Gasvereinigungen bei der Förderung der Gasanwendung. Entwicklung und Wahrung der Interessen der Westschweizer Gasunternehmen.

**VGOZT Verband der Gaswirtschaft der Ostschweiz, der Zentralschweiz und des Tessins**

c/o Sankt Galler Stadtwerke
Vadianstrasse 6, 9000 St. Gallen
Tel. 071 224 50 28

*Präsident*
Peter Graf, St. Gallen

*Arbeitsgruppe Marketing*
Rolf Baumbach, Wädenswil

*Arbeitsgruppe Branchenpolitik*
Marc Zysset, Wattwil

*Arbeitsgruppe Technik*
Hans-Peter Tanner, Schwyz

*Tätigkeitsbereich:* Wahrung der Interessen der Ostschweizer Gaswirtschaft, insbesondere die Koordination und Förderung der sicheren, sauberen und sparsamen netzgebundenen Erdgasversorgung und -anwendung im Verbandsgebiet.

**VOW Vereinigung Ostschweizerischer Wasserwerkleiter**

c/o Thurwerke AG,
Bahnhofstrasse 1, 9630 Wattwil
Tel.: 071 987 15 15
Fax: 071 987 15 16
info@thurwerke.ch

*Geschäftsleiter:*
Alex Hollenstein
alex.hollenstein@thurwerke.ch

*Tätigkeitsbereich:* In Ergänzung zur Aktivität des SVGW fachliche Förderung der Werkleiter durch Diskussionen, Vorträge, Besichtigungen und Kurse. Wahrung der Interessen der Wasserversorgungen. Pflege der Kameradschaft unter den Werkleitern.

FOWA
Forschungsfonds Wasser
Fonds de recherche pour l'eau

mitreden & profitieren

«Substanzerhaltung von Reservoiren»

**Projekt Nr. 4-2012**

*«Ich erachte den Forschungsfonds für uns Wasserversorger als sehr wichtig - gemeinsam können wir branchenrelevante Probleme lösen. Vom Projekt Nr. 4 erwarte ich praxistaugliche Erkenntnisse zur Vermeidung von langfristigen Schäden an Reservoir-Beschichtungen».*

Karl Kegele, Leiter Betrieb Netze
Wasserwerke Zug AG - Mitglied des FOWA

FOWA - powered by
SVGW SSIGE

**Machen Sie mit und treten dem FOWA bei**
FOWA - für Wasserversorgungen, Behörden, Industriepartner, Stiftungen und Einzelpersonen | Website: www.svgw.ch/FOWA

## 3.7 Industrie- und Ingenieur-Gruppe des SVGW (I+IG)

Unter dem Namen «Industrie- und Ingenieur-Gruppe des SVGW (I+IG)» besteht eine Gruppierung von Mitgliedern des SVGW.

*Zweck:*

– Zusammenschluss von in der Schweiz domizilierten, im Handelsregister eingetragenen Firmen sowie von beratenden Ingenieurbüros des SIA, die sich mit Gas und Wasser befassen.
– Wahrnehmung und Koordination der gemeinsamen Interessen durch Mitarbeit im SVGW und dessen Kommissionen oder per Delegation in andere Fachgremien.
– Die Produkte- und Fachgruppen können zur Lösung von Problemen Arbeitsgruppen bilden und stehen den SVGW-Fachkommissionen zur Verfügung.

*Die Produkte- und Fachgruppen sind:*

– Hauptleitungen
– Hausinstallationen
– EMSRL-Technik
– Wasseraufbereitung
– Wassernachbehandlung
– Korrosion
– Gasfachfragen
– Ingenieurbüros

Das *Komitee* der Industrie- und Ingenieurgruppe setzt sich wie folgt zusammen:

*Präsident und Obmann EMSRL-Technik*
G. Marty, RITTMEYER AG, Zug

*Vizepräsident und Obmann Hausinstallationen*
V. Schumacher, ERECA SA, Penthaz

*Obmann Ingenieure*
D. Lavanchy, IB Grombach & Co. AG, Zürich

*Obmann Gasfachfragen*
vakant

*Sekretär und Obmann Wasseraufbereitung*
P. Hartmann, WABAG Wassertechnik AG, Winterthur

*Obmann Wassernachbehandlung*
Th. Müller, BWT AQUA AG, Aesch

*Kassier und Obmann Hauptleitungen*
R. Saner, vonRoll hydro (suisse) ag, Oensingen

*Obmann Korrosion*
P. Weinmann, Corroprot AG, Illnau

## 3.8 Chronik

### SVGW-Präsidenten

**Bisherige Präsidenten**

| | |
|---|---|
| 1873–1877 | C.E. Ringk, ehem. Direktor der Schweiz. Gasgesellschaft, Schaffhausen † |
| 1878–1883 | A. Rothenbach sen., ehem. Direktor der Licht- und Wasserwerke Bern † |
| 1884–1897 | O. Zimmermann, ehem. Direktor der Gas- und Wasserwerke, St. Gallen † |
| 1898–1903 | A. Rothenbach sen., ehem. Direktor der Licht- und Wasserwerke Bern † |
| 1904–1909 | Dr. P. Miescher, ehem. Direktor des Gas- und Wasserwerks, Basel † |
| 1910–1914 | A. Weiss, ehem. Direktor des Gaswerks, Zürich † |
| 1914–1922 | E. Burkhard, ehem. Direktor des Gaswerks, Luzern † |
| 1922–1926 | F. Escher, ehem. Direktor des Gaswerks, Zürich † |
| 1926–1930 | W. Grimm, ehem. Direktor der Gas- und Wasserwerke, St. Gallen † |
| 1930–1934 | A. Dind, ingénieur, a. chef des Services des Eaux et du Gaz de la Ville de Neuchâtel, Lausanne † |
| 1934–1938 | M. Thoma, ehem. Direktor des Gas- und Wasserwerks, Basel † |
| 1938–1943 | W. Tobler, a. administrateur de la Compagnie du Gaz et du Coke S. A., Vevey † |
| 1943–1947 | Dr. Hs. Deringer, ehem. Direktor der Städt. Gas- und Wasserwerke, Winterthur † |
| 1947–1951 | M. Trechsel, ehem. Direktor des Gas- und Wasserwerks, Solothurn † |
| 1951–1955 | A. Teutsch, ehem. Direktor des Gaswerkes und der Wasserversorgung, Bern † |
| 1955–1959 | M. Schenker, a. ing.-chef des Services des Eaux et du Gaz, Neuchâtel † |
| 1960–1963 | A. Graf, ehem. Direktor der Rheintalischen Gasgesellschaft, St. Margrethen † |
| 1964–1967 | F. Jordi, ehem. Direktor des Gas- und Wasserwerks, Basel † |
| 1968–1971 | G. de Goumoëns, a. directeur du Service du Gaz, Genève † |
| 1972–1975 | H. Scheller, ehem. Direktor des Gaswerks und der Wasserversorgung, Bern † |
| 1976–1979 | E. Renz, ehem. Direktor des Gas- und Wasserwerks der Stadt Biel, Biel † |
| 1980–1983 | Dr. h. c. M. Schalekamp, Direktor der Wasserversorgung Zürich, Zürich † |
| 1984–1987 | R. Bernasconi, Direttore, Azienda comunale A.G.E., Chiasso |
| 1988–1991 | C. Jaquet, Direktor der Städtischen Werke Winterthur, Winterthur |
| 1992–1995 | P. Giacasso, a. directeur du service de l'eau, SIG, Genève † |
| 1996–1999 | H. Keller, Direktor der Industriellen Betriebe Aarau |
| 2000–2002 | M. Gutzwiller, ehem. Direktor St. Galler Stadtwerke, St. Gallen |
| 2003–2006 | H. Burnier, chef du Service des eaux de la ville de Lausanne |
| 2007–2010 | K. Rüegg, Geschäftsführer, ewl Rohrnetz AG, Luzern |
| **2011–** | **M. Suà, Direktor Aziende Municipalizzate, Bellinzona** |

# SVGW-Jahresversammlungen

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Bern | 1873 |
| 2. | Zürich | 1874 |
| 3. | Freiburg | 1875 |
| 4. | Luzern | 1876 |
| 5. | Genf | 1877 |
| 6. | Olten | 1878 |
| 7. | Schaffhausen | 1879 |
| 8. | Thun | 1880 |
| 9. | Vevey | 1881 |
| 10. | St. Gallen | 1882 |
| 11. | Zürich | 1883 |
| 12. | Lugano | 1884 |
| 13. | La Chaux-de-Fonds | 1885 |
| | Keine Jahres-versammlung | 1886 |
| 14. | Basel | 1887 |
| 15. | Lausanne | 1888 |
| 16. | Winterthur | 1889 |
| 17. | Neuenburg | 1890 |
| 18. | Luzern | 1891 |
| 19. | Biel | 1892 |
| 20. | Interlaken | 1893 |
| 21. | Zürich | 1894 |
| 22. | Vevey | 1895 |
| 23. | St. Gallen | 1896 |
| 24. | Bern | 1897 |
| 25. | Genf | 1898 |
| 26. | Zug | 1899 |
| 27. | La Chaux-de-Fonds | 1900 |
| 28. | Basel | 1901 |
| 29. | Schaffhausen | 1902 |
| 30. | Zürich | 1903 |
| 31. | Lausanne | 1904 |
| 32. | Solothurn | 1905 |
| 33. | Lugano | 1906 |
| 34. | Herisau | 1907 |
| 35. | Winterthur | 1908 |
| 36. | Neuenburg | 1909 |
| 37. | Aarau und Baden | 1910 |
| 38. | Freiburg | 1911 |
| 39. | Chur | 1912 |
| 40. | Bern | 1913 |
| 41. | Bern | 1914 |
| 42. | St. Gallen | 1915 |
| 43. | Vevey | 1916 |
| 44. | Interlaken | 1917 |
| 45. | Zürich | 1918 |
| 46. | Luzern | 1919 |
| 47. | Glarus | 1920 |
| 48. | Genf | 1921 |
| 49. | Davos | 1922 |
| 50. | Zürich | 1923 |
| 51. | Thun | 1924 |
| 52. | Lugano | 1925 |
| 53. | La Chaux-de-Fonds | 1926 |
| 54. | Basel | 1927 |
| 55. | Lausanne | 1928 |
| 56. | Heiden (St. Margrethen) | 1929 |
| 57. | Neuenburg | 1930 |
| 58. | Basel | 1931 |
| 59. | Luzern | 1932 |
| 60. | Sitten | 1933 |
| 61. | Zürich | 1934 |
| 62. | Interlaken | 1935 |
| 63. | Biel | 1936 |
| 64. | St. Gallen | 1937 |
| 65. | Locarno | 1938 |
| 66. | Zürich | 1939 |
| 67. | Zofingen | 1940 |
| 68. | Schaffhausen | 1941 |
| 69. | Genf | 1942 |
| 70. | Bern | 1943 |
| 71. | Chur | 1944 |
| 72. | Freiburg | 1945 |
| 73. | Lugano | 1946 |
| 74. | Lausanne | 1947 |
| 75. | Neuenburg | 1948 |
| 76. | Basel | 1949 |
| 77. | Vevey | 1950 |
| 78. | Interlaken | 1951 |
| 79. | Luzern | 1952 |
| 80. | Thun | 1953 |
| 81. | St. Gallen | 1954 |
| 82. | Bern | 1955 |
| 83. | Zürich | 1956 |
| 84. | Lausanne | 1957 |
| 85. | Genf | 1958 |
| 86. | Neuenburg | 1959 |
| 87. | Basel | 1960 |
| 88. | Brunnen | 1961 |

| | | |
|---|---|---|
| 89. | Interlaken | 1962 |
| 90. | St. Margrethen | 1963 |
| 91. | Lugano | 1964 |
| 92. | Sitten | 1965 |
| 93. | Luzern | 1966 |
| 94. | Basel | 1967 |
| 95. | Lausanne | 1968 |
| 96. | Bern | 1969 |
| 97. | Davos | 1970 |
| 98. | St. Gallen | 1971 |
| 99. | Genf | 1972 |
| 100. | Montreux | 1973 |
| 101. | Luzern | 1974 |
| 102. | Winterthur | 1975 |
| 103. | Biel | 1976 |
| 104. | Yverdon-les-Bains | 1977 |
| 105. | Interlaken | 1978 |
| 106. | Zürich | 1979 |
| 107. | Lugano | 1980 |
| 108. | Delémont | 1981 |
| 109. | Lausanne/Zürich | 1982 |
| 110. | Glarus | 1983 |
| 111. | Sitten | 1984 |
| 112. | Solothurn | 1985 |
| 113. | Freiburg | 1986 |
| 114. | Winterthur | 1987 |
| 115. | Basel | 1988 |
| 116. | Neuenburg | 1989 |
| 117. | Genf | 1990 |
| 118. | Yverdon-les-Bains | 1991 |
| 119. | Schaffhausen | 1992 |
| 120. | Zürich | 1993 |
| 121. | Thun | 1994 |
| 122. | Vevey | 1995 |
| 123. | Lugano | 1996 |
| 124. | Frauenfeld | 1997 |
| 125. | Luzern | 1998 |
| 126. | Aarau | 1999 |
| 127. | Lausanne | 2000 |
| 128. | Basel | 2001 |
| 129. | Yverdon-les-Bains | 2002 |
| 130. | Wil/SG | 2003 |
| 131. | Zug | 2004 |
| 132. | Bellinzona | 2005 |
| 133. | Zürich | 2006 |
| 134. | Martigny | 2007 |
| 135. | Biel/Bienne | 2008 |
| 136. | Solothurn | 2009 |
| 137. | Luzern | 2010 |
| 138. | Olten | 2011 |
| 139. | Winterthur | 2012 |
| 140. | Lugano | 2013 |
| 141. | Biel/Bienne | 2014 |